

SOMMAIRE

1470-1530 : TRANSITION OU RÉVOLUTION ? REGARDS
CROISÉS SUR LA LANGUE, LES GENRES, LES LIVRES /
*1470-1530: TRANSITION OR REVOLUTION? PERSPECTIVES
ON FRENCH LANGUAGE, LITERATURE, BOOKS*

SOUS LA DIRECTION DE / *EDITED BY*
MARIA COLOMBO TIMELLI

Maria COLOMBO TIMELLI

Présentation / *Foreword* 15

Stéphanie RAMBAUD

La lecture des titres-étiquettes des xv^e et xvi^e siècles.

L'exemple de la Liste de Tours /

Reading the short titles for texts of the 15th

and 16th centuries. The example of the Tours List 19

Sylvie LEFÈVRE

L'Abuzé en court et sa diffusion manuscrite.

Une œuvre anti-curiale pour les milieux de cour /

The Abuzé en court and its handwritten diffusion.

An anti-curial work for the court circles 33

Maria COLOMBO TIMELLI

L'Abuzé en court entre manuscrits et imprimés /

The Abuzé en court between manuscripts and printed editions 57

Barbara FERRARI

La *Légende dorée* du manuscrit à l'imprimé.

Encore sur la modernisation linguistique

de la traduction de Jean de Vignay par Jean Batallier /

The Légende dorée from manuscript to print.

Once again on the linguistic modernization

of Jean de Vignay's translation by Jean Batallier 79

Martina CROSIO

La *Vie de saint Martin de Tours* en prose.

Du manuscrit à l'imprimé /

The Vie de saint Martin de Tours in prose.

From manuscript to print 93

Anne SCHOYSMAN

Colard Mansion et Antoine Vérard, éditeurs de textes

sur la véritable noblesse et le gouvernement des princes.

L'apport d'un recueil à la tradition des textes /

Colard Mansion and Antoine Vérard, publishers of treatises

on true nobility and the government of princes. How a case of

collected works contributes to their textual tradition 123

Paola CIFARELLI

Une sagesse en pilules ?

Les recueils de dits de sages dans les premiers imprimés /

Wisdom in pills? Collections of sayings

of the wise in early printed editions 147

Stefania CERRITO

L'*Ovide moralisé* en prose dans

Le *Grand Olympe des histoires poétiques* (Lyon, 1530-1532) /

The Ovide moralisé en prose *inside the Grand Olympe*

des histoires poétiques (Lyon, 1530–1532) 165

Sergio CAPPELLO

Le roman en France entre 1470 et 1530 /

The romance in France between 1470 and 1530 183

THE WITCH IN PRE-MODERN LITERATURE /
 LA SORCIÈRE DANS LA LITTÉRATURE
 DE LA FIN DU MOYEN ÂGE ET DE LA RENAISSANCE

EDITED BY / SOUS LA DIRECTION D'
 ANDREEA MARCULESCU

- Andreea MARCULESCU
 Introduction / *Introduction* 211
- Pauline OTZENBERGER
 La Circé de l'*Ovide moralisé*. Une représentation littéraire
 des questionnements autour de la figure de la sorcière /
Circé in the Ovide moralisé.
A literary representation of the figure of the witch 221
- Rebecca LEGRAND
 Des sorcières au Brésil? Le portrait de la femme autochtone
 dans quatre récits de voyage français (XVI^e-XVII^e siècle) /
*Are there any witches in Brazil? The depiction of Indigenous
 women in french travel narratives (16th–17th century)* 253
- Elisabeth LACOMBE
 L'érotomanie des sorcières sur la scène française
 au début de l'époque moderne /
*Representing witches' lovesickness
 on the Early Modern French stage* 281
- Katherine WALKER
 Reading the Early Modern witch as epistemic spectacle /
Lire la sorcière de la Renaissance comme lieu de savoir 311

SECRET ET PUBLICITÉ / *SECRECY AND PUBLICITY*

SOUS LA DIRECTION DE / *EDITED BY*
NICOLAS LOMBART ET JULIEN VÉRONÈSE

- Nicolas LOMBART et Julien VÉRONÈSE
Introduction / *Introduction* 335
- Véronique BEAULANDE-BARRAUD
Pénitence publique, confession secrète et compétence
épiscopale (France, Angleterre, XIII^e-XV^e siècle) /
Public penance, secret confession and episcopal competency
(*France, England, 13th–15th century*) 349
- Jean-Baptiste SANTAMARIA
Dire ou taire. Les sources médiévales
face au secret princier (XIII^e-XV^e siècle) /
To tell or not to tell. Medieval sources dealing
with princely secrecy (13th–15th century) 365
- Pierre CHASTANG
Droit et politique du secret dans le monde communal.
Le cas de Montpellier aux XIII^e et XIV^e siècles /
Law and politics of secrecy in the communal world.
The case of Montpellier in the 13th and 14th centuries 383
- Gautier MINGOUS
Un art de gouverner la cité, entre secret et visibilité
de l'information (Lyon, années 1560-1570) /
An art of urban governance. Diffusing and dissembling
information in Lyon (1560's–1570's) 405
- Caroline TROTOT
Secret et publicité diplomatiques
dans les *Mémoires* de Marguerite de Valois /
Secret, publicity and diplomacy
in the Memoirs of Marguerite de Valois 423

VARIA / VARIA

Bernard RIBÉMONT

Le « moutier » épique (XII^e-XIII^e siècle) /

The epic "moutier" (12th–13th century) 443

Résumés/*Abstracts* 489